

ITA - DESCRIZIONE

Pulsantiera digitale wireless programmabile da esterno. Consente di effettuare il comando di automatismi per cancelli e simili, senza la necessità di effettuare nessun cablaggio. BE.DIAL è alimentato da 1 pacchetto batterie con cablaggio Tipo AAA 2 X 1,5 V e trasmette il comando via radiofrequenza (433,92 MHz) in modo analogo ad un trasmettitore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Tastiera BE.DIAL
- Batteria BT.DIAL
- n. 4 viti per fissaggio interno
- n. 2 viti con relativi tasselli per fissaggio a muro
- n. 2 viti per fissaggio tastierino
- Foglio istruzioni

FUNZIONAMENTO

- Collegare le batterie BT.DIAL (cod. F8086007) alla tastiera nell'apposito connettore.
- La tastiera si comporta come un trasmettitore a due canali: digitando un codice numerico composto da 4 a 8 cifre e premendo il tasto "A"(o "B"), verrà trasmesso un codice radio come canale 1(o 2). Entro 3,5 secondi dall'ultimo inserimento è possibile ritrasmettere lo stesso segnale premendo "A" o "B" senza la necessità di ridigitare il codice numerico.

MEMORIZZAZIONE SU RICEVENTE/CENTRALE

Necessità di ricevitore ONE.2WI (ad innesto), ONE.2WB (in box) o centrale BENINCA con ricevitore integrato. Fare riferimento alle istruzioni del dispositivo ricevente.

ATTENZIONE

Non è possibile assegnare lo stesso codice numerico a due o più tastiere appartenenti allo stesso ricevitore/impianto.

DURATA DELLA BATTERIA

N° Attivazioni/giorno*	Durata Batteria prevista** (anni)
2	3
5	2,5
10	2

* Attivazioni della durata di circa 10s. Il tempo di trasmissione dopo la pressione del canale A o B è di 2 sec. La retroilluminazione si spegne dopo 3,5 sec. dall'ultimo pulsante premuto, nel caso si prema la trasmissione del canale A o B la retroilluminazione si spegne immediatamente per preservare lo stato di carica della batteria

** Temperatura media 25°C

PER LO SMALTIMENTO DELLA BATTERIA ATTENERSI ALLE NORMATIVE VIGENTI IN MATERIA.

ENG - DESCRIPTION

Wireless digital programmable keypad for outdoor use. Allows for controlling automations for gates and similar devices, without having to effect any wiring. BE.DIAL is powered by one Type AAA 2 X 1.5 V battery pack with wiring, and transmits commands via radio frequency (433.92 MHz), similarly to a transmitter.

PACK CONTENTS

- BE.DIAL keypad
- BT.DIAL battery
- 4 screws for internal fixing
- 2 screws with relative wall plugs for wall-mounting
- 2 screws for fixing the keypad
- Instruction sheet

OPERATION

- Connect the BT.DIAL batteries (code F8086007) to the keypad through the appropriate connector.
- The keypad will behave like a two-channel transmitter: by entering a numeric code comprising 4 to 8 digits and pressing button 'A' (or 'B'), a radio signal will be transmitted as channel 1 (or 2). Within 3.5 seconds from the last entry, the same signal can be retransmitted by pressing 'A' or 'B' without having to re-enter the numeric code.

MEMORISATION ON RECEIVER/CONTROL UNIT

Requirements: ONE.2WI receiver (plug-in type), ONE.2WB (in box) receiver, or BENINCA control unit with integrated receiver. Refer to the instructions for the receiver device.

ATTENTION

It is not possible to assign the same numeric code to two or more keypads belonging to the same receiver/system.

BATTERY LIFE

Activations/day*	Expected battery life** (years)
2	3
5	2,5
10	2

* Activations lasting approx. 10 sec The transmission time after pressing channel A or B is 2 seconds. The backlight turns off 3.5 seconds after the last button was pressed; when pressing channel A or B transmission, it turns off immediately to preserve the battery charge.

** Average temperature 25°C

DISPOSE OF THE BATTERY ACCORDING TO THE RELEVANT REGULATIONS IN FORCE.

DEU - BESCHREIBUNG

Drahtlose Digitalschalttafel, extern programmierbar. Für die Steuerung von Automatiktrieben für Tore und Ähnlichem, ohne dass eine Verkabelung benötigt wird. BE.DIAL wird von 1 Batteriepaket mit Verkabelung, Typ AAA 2 x 1,5 V gespeist und überträgt den Steuerbefehl per Funkfrequenz (433,92 MHz) auf analoge Weise an einen Sender.

INHALT DER PACKUNG

- Tastatur BE.DIAL
- Batterie BT.DIAL
- 4 Schrauben zur Innenbefestigung
- 2 Schrauben mit entsprechenden Dübeln zur Wandbefestigung
- 2 Schrauben zur Tastaturbefestigung
- Betriebsanleitung

FUNKTIONSWEISE

- Die Batterien BT.DIAL (Code F8086007) über den entsprechenden Verbinder an die Tastatur anschließen.
- Die Tastatur verhält sich wie ein Sender mit zwei Kanälen: durch Eingabe eines numerischen Codes, bestehend aus 4 bis 8 Ziffern, und Betätigung der Taste "A"(oder "B"), wird eine Funk-Kodierung als Kanal 1 (oder 2) gesendet. Innerhalb von 3,5 Sekunden ab der letzten Eingabe kann das gleiche Signal durch Drücken von "A" oder "B" erneut gesendet werden, ohne dass erneut der numerische Code eingegeben werden muss.

SPICHERUNG AUF DEM EMPFÄNGER/AUF DER STEUERUNG

Benötigt den Empfänger ONE.2WI (zum Anschluss), ONE.2WB (Box) oder die BENINCA-Steuerung mit integriertem Empfänger. Je nach Empfänger die entsprechenden Gebrauchsanweisungen beachten.

ACHTUNG

Der gleiche numerische Code kann nicht zwei oder noch mehr Tastaturen zugewiesen werden, die dem gleichen Empfänger bzw. der gleichen Anlage angehören.

BATTERIEDAUER

Anzahl der Aktivierungen/Tag*	Batteriedauer Vorgesehen** (Jahre)
2	3
5	2,5
10	2

* Aktivierungen von etwa 10 sec. Die Sendezeit nach dem Drücken von Kanal A oder B beträgt 2 sec. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich 3,5 sec. nach der letzten Tastenbetätigung aus; wird hingegen Kanal A oder B betätigt, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung sofort aus, um den Ladestatus der Batterie zu erhalten

** Durchschnittliche Temperatur 25°C

ZUR ENTSORGUNG DER BATTERIE DIESBEZÜGLICHEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN BEACHTEN.

FRA - DESCRIPTION

Clavier numérique sans fil programmable d'extérieur. Permet de commander des automatismes pour portails et équipements similaires, sans aucun câblage à réaliser. Le clavier BE.DIAL est alimenté par un bloc-piles avec câblage composé de deux piles de type AAA 1,5 V et transmet les commandes à un émetteur par fréquence radio (433,92 MHz) selon la méthode analogique.

CONTENU DE LA BOÎTE

- Clavier BE.DIAL
- Bloc-piles BT.DIAL
- 4 vis pour fixation intérieure
- 2 vis avec chevilles correspondantes pour fixation murale
- 2 vis pour fixation du clavier
- Mode d'emploi

FONCTIONNEMENT

- Raccorder le bloc-piles BT.DIAL (code F8086007) au clavier grâce au connecteur prévu à cet effet.
- Le clavier se comporte comme un émetteur à deux canaux : lorsque l'on tape un code numérique composé de 4 à 8 chiffres et que l'on appuie sur la touche « A » (ou « B »), un code radio est transmis sur le canal 1 (ou 2). Dans les 3,5 secondes qui suivent la dernière saisie, il est possible de retransmettre le même signal en appuyant sur « A » ou « B » sans qu'il soit nécessaire de taper à nouveau le code numérique.

MÉMORISATION SUR RÉCEPTEUR/CENTRALE

Il faut avoir un récepteur ONE.2WI (embrochable), ONE.2WB (en boîtier) ou une centrale BENINCA avec récepteur intégré. Consulter les instructions relatives au récepteur.

ATTENTION

Il n'est pas possible d'attribuer le même code numérique à deux claviers ou plus appartenant au même récepteur/système.

DURÉE DU BLOC-PILES

Nb d'activations/jour*	Durée du bloc-piles prévue** (en années)
2	3
5	2,5
10	2

* Activations d'une durée d'environ 10 s. Le temps de transmission après la pression sur la touche de canal A ou B est de 2 s. Le rétroéclairage s'éteint au bout de 3,5 s après la dernière pression. Si l'on sélectionne le canal de transmission en appuyant sur A ou B, le rétroéclairage s'éteint immédiatement pour préserver l'état de charge de la batterie

** Température moyenne 25 °C

POUR LA MISE AU REBUT DU BLOC-PILES, RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

ESP - DESCRIPCIÓN

Teclado digital inalámbrico programable para exteriores. Permite el mando de automatismos para portones y afines, sin necesidad de realizar cableados. BE.DIAL es alimentado por un paquete de baterías con cableado tipo AAA 2 X 1,5 V y transmite el mando por radiofrecuencia (433,92 MHz) de manera análoga a un transmisor.

CONTENIDO DEL ENVASE

- Teclado BE.DIAL
- Batería BT.DIAL
- 4 tornillos para fijación interior
- 2 tornillos con tacos para fijación en pared
- 2 tornillos para la fijación del teclado
- Hoja de instrucciones

FUNCIONAMIENTO

- Conectar las baterías BT.DIAL (cód. F8086007) al teclado en el conector correspondiente.
- El teclado se comporta como un transmisor de dos canales: introduciendo un código numérico compuesto por 4 - 8 cifras y pulsando la tecla "A" (o "B"), se transmite un código radio como canal 1 (o 2). En un plazo de 3,5 segundos desde la última introducción, es posible retransmitir la misma señal pulsando "A" o "B" sin necesidad de reintroducir el código numérico.

MEMORIZACIÓN EN RECEPTOR / CENTRAL

Requiere receptor ONE.2WI (acoplado), ONE.2WB (en caja) o central BENINCA con receptor incorporado. Consultar las instrucciones del dispositivo receptor.

ATENCIÓN

No es posible asignar el mismo código numérico a dos o más teclados pertenecientes al mismo receptor/sistema.

DURACIÓN DE LA BATERÍA

N° activaciones/día*	Duración de la batería prevista** (años)
2	3
5	2,5
10	2

* Activaciones de aproximadamente 10s de duración. El tiempo de transmisión después de pulsar el canal A o B es de 2 segundos. La retroiluminación se apaga a los 3,5 segundos cuando se pulsa una tecla. Si se pulsa la transmisión del canal A o B, la retroiluminación se apaga inmediatamente para preservar la carga de la batería.

** Temperatura media 25°C

PARA DESECHAR LA BATERÍA, ATENERSE A LAS NORMAS PERTINENTES.

POL - OPIS

Bezprzewodowa klawiatura cyfrowa programowalna z zewnątrz. Umożliwia sterowanie automatyką do bram i podobnych urządzeń bez konieczności wykonania jakiegokolwiek okablowania. BE.DIAL jest zasilana przez 1 opakowanie baterii z okablowaniem Typu AAA 2 X 1,5 V i przesyła polecenia drogą radiową na częstotliwości (433,92 MHz) w sposób identyczny do nadajników.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Klawiatura BE.DIAL
- Bateria BT.DIAL
- nr 4 śruby do mocowania wewnętrznych
- nr 2 śruby z odpowiednimi kołkami do mocowania naściennego
- nr 2 śruby do mocowania klawiatury
- Instrukcja obsługi

FUNKCJONOWANIE

- Podłączyć baterie BT.DIAL (kod F8086007) do odpowiedniego złącza na klawiaturze.
- Klawiatura zachowuje się jak nadajnik dwukanałowy: wpisując kod numeryczny składający się z 4 do 8 cyfr, naciskając przycisk „A” (lub „B”), nastąpi przerwania kodu radiowego jako kanału 1 (lub 2). W ciągu 3,5 sekund od ostatniego wpisywania możliwe jest ponowne przerwania tego samego sygnału naciskając „A” lub „B”, bez konieczności ponownego wpisywania kodu numerycznego.

WCZYTYWANIE DO ODBIORNIKA/CENTRALI

Wymaga odbiornika ONE.2WI (wtykalnego), ONE.2WB (w obudowie) lub centrali BENINCA z wbudowanym odbiornikiem. Prosimy się zapoznać z instrukcją obsługi odbiornika.

UWAGA

Nie jest możliwe przypisanie tego samego kodu numerycznego do dwóch lub więcej klawiatur należących do tego samego odbiornika/urządzenia.

ŻYWOTNOŚĆ BATERII

L. aktywacji/dzień*	Przewidziana żywotność baterii** (w latach)
2	3
5	2,5
10	2

* Aktywacje o długości około 10s. Czas transmisji po naciśnięciu kanału A lub B wynosi 2 sek. Podświetlenie wyłącza się po 3,5 sek.od naciśnięcia ostatniego przycisku; w przypadku naciśnięcia kanału A lub B podświetlenie natychmiast zgaśnie w celu oszczędności naładowania baterii.

** Średnia temperatura 25°C

PODZAS UTYLIZACJI BATERII, NALEŻY PRZESTRZEGAĆ OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW.

L8543091
05/2014 rev. 00

BE.DIAL

BENINCA
TECHNOLOGY TO OPEN

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 Sandrigo (VI)
Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728



BENINCA
TECHNOLOGY TO OPEN



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / DANE TECHICZNE	BE.DIAL
Alimentazione / Power supply / Speisung / Alimentation / Alimentación / Zasilanie	BT.DIAL(F8086007): Pacchetto Batterie con cablaggio Tipo AAA 2 X 1,5 V BT.DIAL(F8086007): Battery pack with wiring Type AAA 2 X 1,5 V BT.DIAL(F8086007): Batteriepaket mit Verkabelung, Typ AAA 2 x 1,5 V BT.DIAL(F8086007): Bloc-piles avec câblage de type AAA 2 X 1,5 V BT.DIAL(F8086007): Paquete de baterías con cableado tipo AAA 2 X 1,5 V BT.DIAL(F8086007): Opakowanie Baterie z okablowaniem Typu AAA 2 X 1,5 V
Portata in aria libera / Open air range / Kapazität bei Freiluft / Distance de transmission sans obstacle / Alcance en aire libre / Zasięg w wolnej przestrzeni	30 metri in aria libera con ricevente radio con antenna incorporata 30 metres in open air with radio receiver with incorporated antenna 30 Meter Freiluft mit Funkempfänger mit eingebauter Antenne 30 mètres sans obstacle avec récepteur radio à antenne incorporée 30 metros en aire libre con radioreceptor con antena incorporada 30 metrów wolnej przestrzeni z odbiornikiem radiowym z wbudowaną anteną
Frequenza funzionamento / Operating frequency /Frequenz Betrieb / Fréquence de fonctionnement / Frecuencia de funcionamiento / Częstotliwość funkcjonowania	433,92 MHz
Temperatura funzionamento / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température de fonctionnement / Temperatura de funcionamiento / Temperatura robocza	-10°C / +40°C
Tipo di codifica / Encoding type / Codierungstyp / Type de codage / Tipo de codificación / Rodzaj kodowania	Rolling Code BENINCÀ
Numero codici memorizzabili su tastiera / No. of codes memorisable on keypad / Auf der Tastatur speicherbare Nummerncodes / Nombre de codes pouvant être mémorisés dans le clavier / Número de códigos memorizables en el teclado / Liczba kodów wczytywanych na klawiaturze	12.000.000.000
Grado di protezione / Protection level / Schutzklasse / Degré de protection / Grado de protección / Stopień ochrony	IP54
Dimensioni / Overall dimensions / Maße / Dimensions / Dimensiones / Wymiary	80 X 90 x 35 mm

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto dichiara che il prodotto:
PULSANTIERA DIGITALE DA ESTERNO

BE.DIAL

è conforme a tutte le norme tecniche relative al prodotto
entro il campo di applicabilità delle direttive comunitarie
73/23/CEE, 89/339/CEE e 99/5/CEE:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

Sono state eseguite tutte le necessarie prove di radiofrequenza

Costruttore o rappresentante autorizzato:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIA

*Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del
costruttore e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Rappresentante Legale

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned certifies that the product:
PROGRAMMABLE DIGITAL KEYPAD

BE.DIAL

is compliant with all technical regulations related
to a product within the application field of
EU directives 73/23/CEE, 89/339/CEE and

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

All the necessary radiofrequency tests have been performed

Manufacturer or authorised representative:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIA

*The manufacturer and, if applicable, the authorised representative, are
the only persons responsible for this declaration.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Legal Officer.

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Der Unterzeichnete erklärt, dass das Produkt:
DIGITALE PROGRAMMIERBARE TASTATUR

BE.DIAL

den technischen Normen für das Produkt gemäß den
nachfolgenden europäischen Richtlinien 73/23/EWG,
89/339/EWG und 99/5/ EWG entspricht:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

Alle erforderlichen Tests über die Radiofrequenz wurden durchgeführt

Hersteller oder Rechtsvertreter:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIEN

*Vorliegende Erklärung wird unter der vollen Verantwortung des
Herstellers und, falls zutreffend, des Rechtsvertreters erstellt.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Rechtsvertreter

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Je soussigné déclare le produit:
PUPIRE DE COMMANDE DIGITAL PROGRAMMABLE

BE.DIAL

conforme à toutes les réglementations techniques
concernant les produits dans le cadre d'applicabilité des directives
communautaires 73/23/CEE, 89/339/CEE et 99/5/CEE:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

Tous les essais de radiofréquence nécessaires ont été exécutés

Fabricant ou représentant autorisé:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIA

*Cette déclaration est faite sous l'entière responsabilité du fabricant et,
si applicable, de son représentant autorisé.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Représentant Légal

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El abajo firmante declara que el producto:
BOTONERA DIGITAL PROGRAMABLE

BE.DIAL

cumple todas las normas técnicas relativas al producto
dentro del campo de aplicación de las Directivas
comunitarias 73/23/CEE, 89/339/ CEE y 99/5/CEE:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

Han sido efectuadas todas las necesarias pruebas de radiofrecuencia

Constructor o representante autorizado:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIA

*Esta declaración es emitida bajo la exclusiva responsabilidad del
constructor y, si aplicable, de su representante autorizado.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Representante Legal

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisany oświadcza, że produkt:
PROGRAMOWALNA KLAWIATURA CYFROWA

BE.DIAL

spełnia wymagania wszystkich mających zastosowanie
norm oraz dyrektyw wspólnotowych
73/23/EWG, 89/339/EWG i 99/5/EWG:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001)

Przeprowadzono wszystkie niezbędne badania dotyczące
częstotliwości radiowej

Producent lub upoważniony przedstawiciel:

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA
Via Capitelto, 45 - 36066 - Sandrigo (VI) ITALIA

*Niniejsza deklaracja jest składana pod wyłączną odpowiedzialności
producenta i, jeżeli ma zastosowanie, jego upoważnionego przedstawiciela.*

Sandrigo, 09/06/2014
Benincà Luigi, Przedstawiciel prawny